

## Antrag auf Kindergeld / *Application for Kindergeld*: Antragsbogen A

Quelle / *Source*:

[https://www3.arbeitsagentur.de/web/wcm/idc/groups/public/documents/webdatei/mdaw/mdk1/~edisp/l6019022dstbai378287.pdf?\\_ba.sid=L6019022DSTBAI378290](https://www3.arbeitsagentur.de/web/wcm/idc/groups/public/documents/webdatei/mdaw/mdk1/~edisp/l6019022dstbai378287.pdf?_ba.sid=L6019022DSTBAI378290)

Version: 09/2016

Sprachen: Deutsch / Arabisch  
Languages: *German / Arabic*

Veröffentlicht / *published*:  
5.12.2017

**\*Achtung: Dieses Dokument ist eine Ausfüllhilfe.  
Bitte das Originalformular in deutscher Sprache  
ausfüllen und bei der Behörde abgeben!**

**Beim selbständigen Ausfüllen kann es zu Fehlern  
kommen. Das kann unbeabsichtigte Konsequenzen  
nach sich ziehen. Wir empfehlen daher, eine  
Beratungsstelle aufzusuchen.**

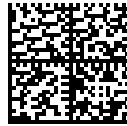
**Alle Übersetzungen sind nach bestem Wissen und  
Gewissen auf ehrenamtlicher Basis erstellt. Der KuB  
e. V. übernimmt keine Haftung.**

**\*تنبيه: إن هذه الوثيقة هي للمساعدة في فهم وتعبئة المعلومات المطلوبة فقط.  
يرجى تعبئة الاستمارة الأصلية باللغة الألمانية و تسليمها للدائرة الرسمية المعنية!**

**عند تعبئة البيانات بشكل شخصي يمكن أن تحدث بعض الأخطاء, وهذا بدوره  
قد يؤدي إلى عواقب غير مرغوبة, لذلك ننصح بالحصول على  
الإستشارة قبل التعبئة.**

**تم ترجمة هذه الوثائق بأفضل طريقة من قبل متطوعين ذوي خبرة، ولكن  
لا تتحمل KuB e. V. أية مسؤولية تجاه ذلك.**

Kindergeld-Nr.			
Steuerliche Identifikationsnummer der antragstellenden Person (zwingend ausfüllen)			



**Beachten Sie bitte die anhängenden Hinweise und das Merkblatt Kindergeld.**

Telefonische Rückfrage tagsüber unter Nr.:

.....

## Antrag auf Kindergeld

Bitte fügen Sie für jedes Kind, für das Kindergeld beantragt wird, eine „Anlage Kind“ bei.

Anzahl der beigefügten „Anlage Kind“: .....

### 1 Angaben zur antragstellenden Person

Name		Titel	
Vorname		ggf. Geburtsname und Name aus früherer Ehe	
Geburtsdatum	Geburtsort	Geschlecht	Staatsangehörigkeit (bei <b>nicht</b> EU-/EWR-Staatsangehörigkeit bitte Nachweis Aufenthaltstitel beifügen!)
Anschrift (Straße/Platz, Hausnummer, Postleitzahl, Wohnort, Wohnland)			
Familienstand: <input type="checkbox"/> ledig   seit <input type="text"/>   <input type="checkbox"/> verheiratet   <input type="checkbox"/> in Lebenspartnerschaft lebend <input type="checkbox"/> verwitwet   <input type="checkbox"/> geschieden   <input type="checkbox"/> dauernd getrennt lebend			

### 2 Angaben zum/zur Ehegatten/Ehegattin bzw. Lebenspartner/in der antragstellenden Person

Name	Vorname	Titel
Geburtsdatum	Staatsangehörigkeit	ggf. Geburtsname und Name aus früherer Ehe
Anschrift, wenn abweichend vom/von Antragsteller/in (Straße/Platz, Hausnummer, Postleitzahl, Wohnort, Wohnland)		

### 3 Angaben zum Zahlungsweg

IBAN	
BIC	Bank, Finanzinstitut (ggf. auch Zweigstelle)
Kontoinhaber/in ist	
<input type="checkbox"/> antragstellende Person wie unter <b>1</b> <input type="checkbox"/> nicht antragstellende Person, sondern:	
Name, Vorname	

### 4 Der Bescheid soll nicht mir, sondern folgender Person zugesandt werden:

Name	Vorname
Anschrift, wenn abweichend vom/von Antragsteller/in (Straße/Platz, Hausnummer, Postleitzahl, Wohnort, Wohnland)	

رقم دعم الطفل
رقم تعريف الضريبي للشخص مقدم الطلب (العملي إلزامي)



الرجاء الإنتباه إلى الملاحظات المرفقة و إلى النشرة المخصصة لدعم الأطفال.

للاستفسار هاتفيا خلال النهار من خلال رقم الهاتف:

## طلب دعم الطفل

يرجى إرفاق منف طلب "Anlage Kind" لكل طفل موجود ضمن طلب دعم الأطفال العام

عدد الملفات "Anlage Kind" المرفقة مع الطلب: ...

### 1 معلومات عن مقدم الطلب

اللقب	الكنية
في حال وجوده، الاسم قبل الزواج او الاسم من زواج سابق	الاسم
الجنسية (يرجى إرفاق إثبات تصريح الإقامة لغير مواطني الاتحاد الأوروبي / المنطقة الاقتصادية الأوروبية)	الجنس
مكان الولادة	تاريخ الميلاد
العنوان (الشارع / الساحة، رقم المنزل، الرمز البريدي، المدينة، البلد)	
منزلاً	أعزب
متزوج	أرمل
شراكة مننية مسجلة	مطلق
منفصل بشكل دائم	الحالة العائلية

### 2 معلومات عن زوج / زوجة او شريك حياة مقدم الطلب

اللقب	الاسم	الكنية
في حال وجوده، الاسم قبل الزواج او الاسم من زواج سابق	الجنسية	تاريخ الميلاد
العنوان، في حال كان مختلف عن عنوان مقدم الطلب (الشارع/ الساحة، رقم المنزل، الرمز البريدي، المدينة، البلد)		

### 3 معلومات عن طريقة الدفع

IBAN	اسم البنك أو المؤسسة المالية
BIC	صاحب/ة الحساب
الكنية، الاسم	مقدم الطلب كما ورد في الرقم 1
	شخص غير مقدم الطلب:

### 4 يجب أن لا يتم إرسال الإشعار لي، ولكن للشخص التالي:

الاسم	الكنية
لعنوان، ي. ا. ن. مختلف ن نوان قدم لطلب (الشارع/ الساحة، رقم المنزل، الرمز البريدي، المدينة، البلد)	

**5 Angaben zu Kindern**

Für jedes Kind, für das Kindergeld neu beantragt wird, ist eine gesonderte „Anlage Kind“ ausgefüllt einzureichen.

**Für folgende Kinder beziehe ich bereits Kindergeld**

(auch in Fällen der abweichenden Kontoverbindung, Abzweigung und Erstattung):

Vorname des Kindes ggf. abweichender Familienname	Geburtsdatum	Geschlecht	Bei welcher Familienkasse (Kindergeldnummer, Personalnummer)?

**6 Folgende Zählkinder sollen berücksichtigt werden:**

Vorname des Kindes ggf. abweichender Familienname	Geburtsdatum	Geschlecht	Wer bezieht das Kindergeld (Name, Vorname)?	Bei welcher Familienkasse (Kindergeldnummer, Personalnummer)?

Hinweis nach dem Bundesdatenschutzgesetz: Die Daten werden aufgrund und zum Zweck der §§ 31, 62 bis 78 Einkommensteuergesetz und der Regelungen der Abgabenordnung bzw. aufgrund des Bundeskindergeldgesetzes und des Sozialgesetzbuches erhoben, verarbeitet und genutzt.

**Ich versichere, dass ich alle Angaben (auch in den Anlagen) vollständig und wahrheitsgetreu gemacht habe. Mir ist bekannt, dass ich alle Änderungen, die für den Anspruch auf Kindergeld von Bedeutung sind, unverzüglich der Familienkasse mitzuteilen habe. Das Merkblatt Kindergeld habe ich erhalten und von seinem Inhalt Kenntnis genommen.**

Datum

Ich bin damit einverstanden, dass dem/der Antragsteller/in das Kindergeld gezahlt wird.

.....  
Unterschrift des/der Antragstellers/Antragstellerin  
bzw. des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin

.....  
Unterschrift des gemeinsam mit dem/der Antragsteller/in in einem Haushalt lebenden  
Ehegatten/Ehegattin bzw. Lebenspartners/Lebenspartnerin oder anderen Elternteils  
bzw. dessen/deren gesetzlichen/gesetzliche Vertreters/Vertreterin

Alle Eingaben löschen

Drucken

Speichern

**Nur von der Familienkasse auszufüllen**

Antrag angenommen	Ich bestätige die Richtigkeit der Änderung/Ergänzung zu den  Fragen .....	Vorgang im DV-Verfahren	Datum / NZ
		Zu 1: <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> KG-Nr. ....	
		Zu 2: <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> KG-Nr. ....	
		Zu 6: <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> KG-Nr. ....	
		Zu Anlage 1: <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> KG-Nr. ....	
		Zu Anlage 2: <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> KG-Nr. ....	
		Zu Anlage 3: <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> KG-Nr. ....	
		Zu Anlage 4: <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> KG-Nr. ....	
..... (Datum/Namenszeichen des Antragsnehmers)	..... (Unterschrift des/der Antragstellers/ Antragstellerin bzw. des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin)	Stammdaten erfasst	

## ÜBERSETZUNG / TRANSLATION

### 5 معلومات عن الأطفال

يجب إرفاق ملف طلب "Anlage Kind" لكل طفل موجود ضمن الطلب العام  
أحصل مسبقاً على الكيندرغيلد للأطفال التاليين  
(أيضاً في حالات اختلاف الحساب المصرفي، تحويل وتسديد):

اسم الطفل، والكنية في حال كانت مختلفة	تاريخ الميلاد	الجنس	من أي فرع من فروع صندوق العائلة تحصلون مسبقاً على الكيندرغيلد (رقم الكيندرغيلد، الرقم الشخصي)؟

### 6 ينبغي النظر في العدد التالي من الأطفال:

اسم الطفل، والكنية في حال كانت مختلفة	تاريخ الميلاد	الجنس	من هو الشخص الذي يحصل على الكيندرغيلد (الكنية، الاسم)؟	من أي فرع من فروع صندوق العائلة تحصلون مسبقاً على الكيندرغيلد (رقم الكيندرغيلد، الرقم الشخصي)؟

ملاحظة لقانون حماية البيانات الاتحادية: يتم جمع البيانات ومعالجتها واستخدامها لغرض وأساس §§ 31، 62-78 قانون ضريبة الدخل والأنظمة المعمول بها في قانون الضرائب أو بسبب قانون إعانة الطفل الاتحادي وقانون الضمان الاجتماعي.

أقر بأنني قد أعطيت جميع المعلومات (بما في ذلك المرفقات) بشكل كامل وصريح. وأنا أدرك أنه يجب علي الإبلاغ فوراً عن أي تغييرات ذات صلة بدعم الطفل ذات أهمية لصندوق العائلة. لقد استلمت ورقة الحقائق على دعم الطفل واطلعت على محتوياته.

التاريخ

أنا أوافق على دفع الكيندرغيلد لمقدم الطلب

توقيع مقدم الطلب أو توقيع الوكيل القانوني

توقيع زوج (ة) أو شريك(ة) مقدم الطلب أو وكيله القانوني أو

مسح الكل

إطبوع

إحفظ

للاتمام من قبل صندوق الاسرى			
<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p><input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p>

## Hinweise zum Antrag auf Kindergeld und zur Anlage Kind

Füllen Sie bitte den Antragsvordruck und die Anlage Kind sorgfältig und gut leserlich aus und kreuzen Sie das Zutreffende an. Vergessen Sie Ihre Unterschrift nicht! Sofern Sie minderjährig sind, muss Ihr gesetzlicher Vertreter für Sie unterschreiben.

Lassen Sie den Antrag auch von dem mit Ihnen gemeinsam in einem Haushalt lebenden Ehegatten bzw. Lebenspartner / anderen Elternteil unterschreiben, wenn er damit einverstanden ist, dass Sie das Kindergeld erhalten. Wenn kein Einvernehmen besteht, teilen Sie dies bitte der Familienkasse mit. Wurde der Berechtigte gerichtlich bestimmt, fügen Sie bitte den Beschluss bei.

Bitte beachten Sie, dass Ihr Antrag nur bearbeitet werden kann, wenn er vollständig ausgefüllt wurde.

Seit dem 01.01.2016 ist Voraussetzung für den Anspruch auf Kindergeld, dass die anspruchsberechtigte Person und das Kind durch die an sie vergebenen steuerlichen Identifikationsnummern (§ 139b der Abgabenordnung) identifiziert werden. Seit 2008 wird jeder Person, die mit Hauptwohnung oder alleiniger Wohnung in einem Melderegister in Deutschland erfasst ist, eine steuerliche Identifikationsnummer zugeteilt. Personen, die nicht melderechtlich erfasst, aber in Deutschland steuerpflichtig sind, erhalten ebenfalls eine steuerliche Identifikationsnummer.

Ihre steuerliche Identifikationsnummer und die Ihres Kindes finden Sie im jeweiligen Mitteilungsschreiben des Bundeszentralamtes für Steuern. Ihre Nummer ist auch auf der elektronischen Lohnsteuerbescheinigung Ihres Arbeitgebers oder in Ihrem Einkommensteuerbescheid verzeichnet. Sollten Sie Ihre steuerliche Identifikationsnummer in den genannten Unterlagen nicht finden, können Sie mit dem Eingabeformular im Internetportal des Bundeszentralamtes für Steuern [www.bzst.de](http://www.bzst.de) um erneute Zusendung bitten. Die Mitteilung der steuerlichen Identifikationsnummer durch das Bundeszentralamt für Steuern erfolgt schriftlich. Aus datenschutzrechtlichen Gründen kann sie weder telefonisch noch per E-Mail übermittelt werden.

Wenn Sie aus dem Ausland nach Deutschland umziehen, erhalten Sie automatisch vom Bundeszentralamt für Steuern Ihre steuerliche Identifikationsnummer per Post, wenn Sie sich beim Einwohnermeldeamt gemeldet haben. Die steuerliche Identifikationsnummer Ihres Kindes wird unmittelbar nach der Geburt an dessen Meldeadresse versandt. Für Kinder, die sich mittlerweile im Ausland aufhalten, die aber im Inland bereits eine steuerliche Identifikationsnummer erhalten haben, geben Sie bitte die im Inland erhaltene steuerliche Identifikationsnummer an. Wird für das Kind in Deutschland keine steuerliche Identifikationsnummer vergeben, weil es z. B. im Ausland lebt, dann ist das Kind auf andere geeignete Weise mit Hilfe der in den jeweiligen Ländern gebräuchlichen Personenidentifikationsmerkmale und Dokumente zu identifizieren. Welche Nachweise genau benötigt werden, erfahren Sie von Ihrer Familienkasse.

Weitere Fragen zur steuerlichen Identifikationsnummer als Anspruchsvoraussetzungen werden unter [www.bzst.de](http://www.bzst.de) beantwortet.

### Antrag auf Kindergeld

**Zu [1] und [2]: Angaben zur antragstellenden Person und zum/zur Ehegatten/Ehegattin bzw. Lebenspartner/in**

Wenn beide Elternteile eines Kindes die Voraussetzungen für den Anspruch auf Kindergeld erfüllen, ist als antragstellende Person der Elternteil einzutragen, der nach dem Willen beider Elternteile das Kindergeld erhalten soll. Beim Familienstand ist nur dann „dauernd getrennt lebend“ anzukreuzen, wenn bei Ehepaaren mindestens ein Ehepartner die Absicht hat, die Trennung ständig aufrechtzuerhalten. Sofern Sie nicht verheiratet sind oder Ihr/Ihre Ehegatte/Ehegattin bzw. Lebenspartner/in nicht zugleich der andere leibliche Elternteil mindestens eines der in der/den „Anlage/n Kind“ aufgeführten Kinder ist, teilen Sie die Angaben zum anderen leiblichen Elternteil (bei Pflege- oder Enkelkindern zu beiden leiblichen Elternteilen) bitte auf der jeweiligen „Anlage Kind“ mit.

Sofern Sie **nicht** die deutsche Staatsangehörigkeit oder die Staatsangehörigkeit eines EU-/ EWR-Staates bzw. der Schweiz besitzen, fügen Sie bitte einen **Nachweis über den Aufenthaltstitel** bei.

**Zu [4]: Der Bescheid soll nicht mir, sondern folgender Person zugesandt werden**

Hier können Sie einen/eine Empfangsbevollmächtigten/Empfangsbevollmächtigte (z. B. Steuerberater, Lohnsteuerhilfverein etc.) angeben, welcher den Bescheid über Kindergeld erhalten soll.

**Zu [6]: Folgende Zählkinder sollen berücksichtigt werden**

Kinder, für die eine andere Person Kindergeld erhält, können sich bei Ihnen kindergelderhöhend auswirken (Zählkinder). Sofern Sie die Berücksichtigung von Zählkindern geltend machen wollen, geben Sie bitte in jedem Fall an, wer für die Zählkinder das Kindergeld bei welcher Familienkasse bezieht.

### Anlage Kind

#### Allgemeines

Bitte füllen Sie die „Anlage Kind“ vollständig aus. Beim Antrag aufgrund der Geburt eines Kindes ist eine Kopie der Geburtsbescheinigung für Kindergeld oder der Geburtsurkunde erforderlich und ausreichend, wenn keine Zweifel bestehen, dass das Kind in den Haushalt der Eltern aufgenommen ist. Bei einem im Ausland geborenen Kind ist als Nachweis die Geburtsurkunde ausreichend. Für über 18 Jahre alte Kinder ist die Anlage nur auszufüllen, wenn sie eine der im Merkblatt Kindergeld genannten besonderen Voraussetzungen erfüllen. Entsprechende Nachweise (z. B. über die Schul- oder Berufsausbildung) sind beizufügen. Bei adoptierten (adoptierten) Kindern bitte den Annahmebeschluss des Familiengerichts beifügen.

„Andere Personen“, zu denen ein Kindschaftsverhältnis besteht, sind: Eltern, Stiefeltern, Adoptiveltern, Pflegeeltern, Großeltern.

## يمكن العثور على التفاصيل في ورقة المبادئ التوجيهية لدعم الطفل

يرجى ملء استمارة الطلب و الإستمارة الخاصة بمعلومات الطفل بعناية وبخط واضح، و الإشارة في المربع المناسب. لا تنسى التوقيع! إذا كنت قاصرا، يجب ان يوقع ولي أمرك نيابة عنك.

يرجى أن يوقع أيضا (زوجك أو شريكك / الوالد الآخر) المقيم معك، على أنه يوافق أن تتلقى دعم الطفل. إذا لم يكن هناك اتفاق، الرجاء إبلاغ صندوق الأسرة. إذا تم تحديد مطالبات مقدم الطلب من قبلي قاضي ، يرجى إرفاق القرار.

يرجى الملاحظة بأن طلبكم لا يمكن معالجته الا إذا كان قد تم ملؤه بشكل تام.

منذ 2016/11 هناك شرط أساسي لاستحقاق إعانة الطفل. أن يتم تحديد صاحب الحق والطفل من خلال أرقام التعريف الضريبية المقدمة لهم (§ 139b من قانون الضرائب). منذ عام 2008 يحصل كل شخص على رقم تعريف ضريبي في حال كان محل إقامته الرئيسي أو محل إقامته الوحيد مكتوب في سجل المقيمين في ألمانيا. الأشخاص الغير مسجلين في سجل المقيمين في ألمانيا، ولكن يخضعون للضريبة في ألمانيا، يحصلون ايضا على رقم التعريف الضريبي.

رقم التعريف الضريبي الخاص بك وبطفلك تجده ضمن الرسائل المرسله من مكتب الضرائب الفيدرالي المركزي. تجد الرقم مسجلا أيضا على بيان ضريبة العمل الإلكتروني من رب عملك أو على مشروع قانون ضريبة الدخل الخاص بك. إذا لم تتمكن من العثور على رقم التعريف الضريبي الخاص بك في الوثائق المذكورة، يمكنك أن تطلب إعادة إرسال الرقم مجددا عن طريق استمارة على البوابة الإلكترونية لمكتب الضرائب الفيدرالي المركزي \*\*www.bzst.de\*\*. سيتم اعلامك عن رقم التعريف الضريبي كتابيا. من أجل الحفاظ على امن البيانات، لا يمكن إعطاء الرقم عن طريق الهاتف ولا عن طريق البريد الإلكتروني.

إذا انتقلت من الخارج إلى ألمانيا، سوف تتلقى رقم التعريف الضريبي تلقائيا من مكتب الضرائب الفيدرالية المركزية عن طريق البريد وذلك بعد أن تكون قد سجلت نفسك في مكتب التسجيل. يتم إرسال رقم التعريف الضريبي لطفلك بعد ولادته فورا على عنوانه المسجل. وبالنسبة للأطفال الذين هم الآن في الخارج، والذين حصلوا بالفعل على رقم التعريف الضريبي داخل ألمانيا، يرجى تقديم رقم التعريف الضريبي الذي تم الحصول عليه. في حال عدم حصول الطفل في ألمانيا على رقم التعريف الضريبي لأنه على سبيل المثال يعيش في الخارج، يجب في هذه الحالة تقديم وثائق اخرى كغاية بأثبات الهوية. لمعرفة أوراق الاعتماد المطلوبة بالضبط، يرجى الاتصال بمكتب صندوق العائلة الخاص بك.

يتم الرد على مزيد من الأسئلة المتعلقة برقم التعريف الضريبي فيما يخص متطلبات الأهلية من خلال الموقع أدناه [www.bzst.de](http://www.bzst.de)

### طلب دعم الطفل

في ١ و ٢: المعلومات عن مقدم الطلب و الأزواج أو شركاء الحياة

في حالة ان كلا الابوين يفيان بشروط الكندر غيلد، أكتب "كمقدم الطلب" اسم من عليه ان يحصل على كندر غيلد و ذلك مناسباً لارادة الابوين. في "الحالة العائلية" يمكنك ان تكتب "منفصل بشكل دائم" في حالة ان احد الزوجين (على الأقل) يريد ان يعيش بمفرده بشكل دائماً. أما في حالة انك لست متزوج او زوجك / شريكك ليس ايضا (اب، ام) احد الاطفال الذين تم تسجيلهم في "Anlage Kind" فيجب ان تكتب وثائق الاب و الام (أما الاخفاذ او الاطفال تحت الرعاية فيجب ان تكتب وثائق كلا الابوين) في "Anlage Kind".

في حالة انك لا تحمل الجنسية الألمانية او جنسية الاتحاد الأوروبي او الجنسية السويسرية يرجى إرفاق إثبات تصريح الإقامة

ل ٤: لا اريد ان ترسلوا القرار لي لكن للشخص المدرج اسمه

هنا يمكن كتابة اسم موكل (مثلا مستشار ضرائبك)، في حالة انك تريد حصوله على القرار.

ل ٦: ينبغي اعتبار العدد التالي من الأطفال

الأطفال الذين يتلقى شخص آخر دعم الأطفال الخاص بهم، و الذي من الممكن أن يؤثر على زيادة دعم الأطفال الخاص بك (من الأطفال المذكورين). حيث أنك تريد إعادة النظر في هؤلاء الأطفال. الرجاء الإشارة بأي حال من الأحوال، إلى الشخص الذي يحصل على هذا الدعم للأطفال المذكورين و من أي فرع من فروع صندوق العائلة.

### قسم الطفل

معلومات عامة

يرجى ملء "نموذج الطفل" بشكل كامل. في حال تقديم الطلب بسبب ولادة طفل فان نسخة من شهادة ميلاد الطفل أو وثيقة الميلاد في هذه الحالة ضرورية وكافية، إذا لم يكن هناك شك في أن الطفل متضمن في ميزانية الوالدين. في حال كان الطفل مولودا خارج ألمانيا فان شهادة الميلاد تكفي كدليل. وبالنسبة للأطفال الذين بلغوا أكثر من 18 سنة، فيجب ملء النموذج فقط في حال توافر أحد الشروط الخاصة المنصوص عليها في المبادئ التوجيهية لدعم الطفل. وثائق ذات علاقة يجب أن ترفق (على سبيل المثال، التدريب التعليمي أو المهني). في حال كان الطفل متبنى يجب إرفاق قرار قبول محكمة الأسرة.

"الأشخاص الآخرين"، اللذين لديهم علاقة ابوية بالطفل هم: الآباء والأمهات، الوالدين المتبنين، والأجداد.

**Zu [1] : Angaben zum Kind**

Wenn Kinder außerhalb Ihres Haushalts leben, geben Sie den Grund an (z. B. Unterbringung bei Großeltern, in einer Pflegestelle/einem Heim, wegen Schul- oder Berufsausbildung).

**Zu [2] : Kindschaftsverhältnis zur antragstellenden Person, zum/zur Ehegatten/Ehegattin bzw. Lebenspartner/in und zu anderen Personen**

Die Eintragung der hier abgefragten Angaben ist **in jedem Fall** erforderlich. Wenn der andere Elternteil / die Eltern des Kindes verstorben sind, ist dies durch den Zusatz „verstorben“ anzugeben. Ist für ein Kind die Vaterschaft nicht rechtswirksam festgestellt worden, ist „unbekannt“ bzw. „Vaterschaft nicht festgestellt“ einzutragen.

**Zu [3] : Angaben für ein volljähriges Kind**

**Besondere Anspruchsvoraussetzungen**

Die Berücksichtigung eines volljährigen Kindes ist möglich, wenn es

1. noch nicht das 21. Lebensjahr vollendet hat, nicht in einem Beschäftigungsverhältnis steht und bei einer Agentur für Arbeit im Inland als Arbeitsuchender gemeldet ist oder
2. noch nicht das 25. Lebensjahr vollendet hat und
  - a) für einen Beruf ausgebildet wird oder
  - b) sich in einer Übergangszeit von höchstens vier Monaten befindet oder
  - c) eine Berufsausbildung mangels Ausbildungsplatz nicht beginnen oder fortsetzen kann oder
  - d) einen geregelten Freiwilligendienst leistet oder
3. wegen körperlicher, geistiger oder seelischer Behinderung außerstande ist, sich selbst zu unterhalten; Voraussetzung ist, dass die Behinderung vor Vollendung des 25. Lebensjahres eingetreten ist (ohne Altersgrenze).

**Rechtslage ab 2012**

Nach Abschluss einer erstmaligen Berufsausbildung oder eines Erststudiums wird ein Kind in den Fällen der Nummer 2 (a bis d) nur berücksichtigt, wenn das Kind keiner (anspruchsschädlichen) Erwerbstätigkeit nachgeht.

Eine Ausbildung (Berufsausbildung oder Studium) ist grundsätzlich abgeschlossen, wenn sie zur Ausübung eines Berufs befähigt, auch wenn das Kind später eine weitere Ausbildung aufnimmt. Wurde jedoch das angestrebte Berufsziel mit dem erworbenen Abschluss noch nicht erreicht, kann auch eine weiterführende Ausbildung noch Teil der Erstausbildung sein, wenn die Ausbildungsabschnitte in einem engen sachlichen Zusammenhang zueinander stehen und in engem zeitlichen Zusammenhang durchgeführt werden.

Ein Kind ist erwerbstätig, wenn es einer auf die Erzielung von Einkünften gerichteten Beschäftigung nachgeht, die den Einsatz seiner persönlichen Arbeitskraft erfordert. Hieraus folgt, dass der Begriff „Erwerbstätigkeit“ durch eine nichtselbständige Tätigkeit, eine land- und forstwirtschaftliche, eine gewerbliche und eine selbständige Tätigkeit erfüllt werden kann. Die Verwaltung eigenen Vermögens ist demgegenüber keine Erwerbstätigkeit.

Bitte weisen Sie die wöchentliche Arbeitszeit anhand geeigneter Unterlagen (z. B. Arbeitsvertrag/Bescheinigung des Arbeitgebers) nach. Wurde von den vertraglich vereinbarten Arbeitszeiten abgewichen, kann ein Nachweis hierfür durch Vorlage von Gehaltsabrechnungen, einem Auszug aus dem Arbeitskonto oder einer Arbeitgeberbescheinigung erfolgen. Fehlzeiten aufgrund von Urlaub, Krankheit oder ähnliches mindern die vertraglich vereinbarte Arbeitszeit nicht.

**Rechtslage bis 2011**

Die Berücksichtigung eines über 18 Jahre alten Kindes hinsichtlich der Zahlung von Kindergeld ist ausgeschlossen, wenn das Kind Einkünfte und Bezüge von mehr als 8.004 Euro hat, die zur Bestreitung seines Unterhalts oder seiner Berufsausbildung bestimmt oder geeignet sind. Aus diesem Grund ist der Antrag auf Kindergeld für ein volljähriges Kind immer um die „Erklärung zu den Einkünften und Bezügen“ und ggf. die „Erklärung zu den Werbungskosten“ zu ergänzen.

**Zu [5] : Anspruch auf eine Geldleistung von einer Stelle außerhalb Deutschlands / von einer zwischen- oder überstaatlichen Stelle**

Hier sind beispielsweise Ansprüche auf kindbezogene Familienleistungen, die im Ausland bestehen oder Ansprüche auf kindbezogene Leistungen von einer Beschäftigungsbehörde (z. B. der Europäischen Union) einzutragen.

**Zu [6] : Sind oder waren Sie oder eine andere Person, zu der das Kind in einem Kindschaftsverhältnis steht, in den letzten 5 Jahren vor der Antragstellung: (...)**

„Tätigkeit im öffentlichen Dienst“ bedeutet eine Tätigkeit als Beamter/Versorgungsempfänger/Beschäftigte des Bundes, eines Landes, einer Gemeinde, eines Gemeindeverbandes oder einer sonstigen Körperschaft, Anstalt oder Stiftung des öffentlichen Rechts oder als Richter, Berufssoldat oder Soldat auf Zeit.

Hierzu zählt auch die bei einem privaten Arbeitgeber ausgeübte Tätigkeit, soweit Angehörige des öffentlichen Dienstes hierfür beurlaubt worden sind. Nicht zum öffentlichen Dienst zählen Religionsgemeinschaften des öffentlichen Rechts (Kirchen einschl. der Ordensgemeinschaften, kirchliche Krankenhäuser, Schulen, Kindergärten und ähnliches) sowie die Spitzen-/Mitgliedsverbände der freien Wohlfahrtspflege und die ihnen angeschlossenen Einrichtungen.

Die Fragen 6b bzw. 6c sind auch dann mit „ja“ zu beantworten, wenn Sie, Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person, zu der eines der Kinder in einem Kindschaftsverhältnis steht, im diplomatischen oder konsularischen Dienst tätig sind oder waren.

**Ausführliche Informationen zum Kindergeld finden Sie im Internet unter [www.bzst.de](http://www.bzst.de) bzw. unter [www.familienkasse.de](http://www.familienkasse.de).**



## ÜBERSETZUNG / TRANSLATION

### معلومات عن الطفل

في حالة ان الأطفال لا يعيشون في بيتك أكتب السبب (مثلا سكن مع الجدين أو سكن في دار الرعاية أو مدرسة أو تدريب مهني).

ل ٢: **Kindschaftsverhältnis** (نسب الطفل) إلى مقدم الطلب و إلى الزوج (ة) أو الشريك (ة) و إلى اشخاص اخرين

يجب ان تكتب هذه البيانات على اية حال. في حالة ان احد الابوين / كلا الابوين متوفين اكتب „verstorben“ (متوفى). في حالة ان اب الطفل غير معروف اكتب „unbekannt“ (غير معروف) او ” Vaterschaft nicht festgestellt“ (ابوة ليست ثابتة).

ل ٣: معلومات عن الطفل البالغ (تخطى 18 عاما)

### شروط القبول الخاصة

من الممكن النظر في قضية الطفل البالغ، إذا كان

(١) لم يكتمل بعد ٢١ سنة من العمر، لا يعمل والمسجل لدى وكالة توظيف في ألمانيا باعتباره باحث عن عمل، أو (٢) لم يكتمل بعد ٢٥ سنة من العمر و (أ) يتم تدريب لمهنة أو - (ب) في فترة انتقالية لا تتجاوز أربعة أشهر أو - (ج) لا يمكنه ان يبدأ أو يستمر بالتدريب المهني لعدم وجود أماكن كافية للتدريب أو - (د) يشارك في خدمة تطوعية منظمة ، أو (٣) غير قادر على العناية بنفسه بسبب إعاقة جسدية عقلية أو نفسية؛ الشرط هو أن الإعاقة حدثت قبل سن 25 (بدون تحديد للسنة).

التشريع القانوني اعتبارا من عام ٢٠١٢

بعد اول انتهاء لتدريب مهني للطفل او بعد انتهاء الدراسة الاولى يتم مراعاة الطفل في حالات ٢ (a) الى (d) فقط وفي حالة أن الطفل لم يعمل.

التعليم (التدريب المهني أو الدراسة) يعتبر منجزا عندما يكون صاحبه مؤهلا لممارسة المهنة، حتى لو تلقى الطفل مزيدا من التدريب في وقت لاحق. عندما يكون الهدف المهني المطلوب لم يتحقق بعد يمكن للتدريب المتقدم أن يكون جزءا من التدريب المهني الاول، إذا كانت فترات التدريب وثيقة الصلة ببعضها البعض وخلال فترات زمنية متقاربة.

يعتبر الطفل موظف لو كان يعمل لدخل مالي بشكل يتطلب استخدام يده العاملة الشخصية. يمكن تطبيق المصطلح موظف ايضا لعامل في الزراعة وللعاملين غير المستقلين الممارسين لنشاط تجاري، بالإضافة لذلك الممتلكات الخاصة لا تعتبر وظيفة.

يرجى اثبات ساعات العمل الاسبوعية ببيانات مناسبة (مثلا عقد العمل / شهادة من صاحب العمل) في حال اختلفت ساعات العمل عن تلك المذكورة في العقد يمكن ان تثبت ذلك بكشف الاجر او بكشف حساب عملي او بشهادة صاحب العمل غيابات بسبب عطلة او امراض او اسباب مشابهة لا تقلل من ساعات العمل الثابتة.

التشريع القانوني اعتبارا من عام ٢٠١١

في حال كان الطفل يبلغ من العمر أكثر من 18 سنة و يحصل على وارد أو دخل مادي أكثر من 8.004 يورو فإنه سيتم إيقاف دفع دعم الأطفال الخاص به و لا يمكن اعتبارها في هذه الحالة لأن دخله يعتبر كافياً لتغطية مصاريف الحياة الأساسية الخاصة به أو مصاريف التدريب المهني. و لهذا فإنه بالنسبة للأطفال البالغين يطلب دائما ملء استمارة توضيح الدخل و الوارد المادي "Erklärung zu den Einkünften" و الاستمارة "Erklärung zu den Werbungskosten"

ل ٥: المطالبة بالدعم النقدي من موقع خارج ألمانيا / من وكالة حكومية أو دولية

اكتب هنا مثلا حقوق الطفل في خدمات الدعم الحكومة في الخارج او حقوق الطفل في الخدمات من دائرة (مثلا الاتحاد الأوروبي).

٦: في السنوات ال ٥ التي سبقت الطلب، هل انت أو أي شخص آخر له علاقة بنوية للطفل : (...)

„Tätigkeit im öffentlichen Dienst“ تعني عمل موظفي للدولة او لولاية او لبلدية او لهيئة / مؤسسة عامة او ايضا عمل قضائي او عسكري.

العمل في القطاع الخاص ايضا „Tätigkeit im öffentlichen Dienst“ في حالة ان اعطيت لك اجازة من صاحب العمل في القطاع العام ، للعمل في القطاع الخاص. ولكن مجتمعات دينية (كنائس و رهبانيات و مستشفيات كناسية ومؤسسات مشابهة) و ايضا جمعيات الخدمة الاجتماعية و المؤسسات الملحق بها لا تدرج تحت خدمة عامية.

يجب الإجابة على الأسئلة 6B و 6C ب "نعم" إذا كنت أنت أو زوجك أو زوجتك أو شريك الحياة أو أي شخص آخر يرتبط مع الأطفال بعلاقة أبوة، و عملت أو تعمل حاليا في العمل الدبلوماسي أو القنصلي.

لمعلومات اضافية مفصلة عن كندر غيلد يمكن زيارة موقعنا على الانترنت [www.familienkasse.de](http://www.familienkasse.de) او [www.bzst.de](http://www.bzst.de)